



ACCESS Center Name and Gender Change A-Z

ĐỔI TÊN CON TRẺ CHO THÍCH HỢP VỚI GIỚI TÍNH

HỎI: Tôi cần các mẫu đơn nào để đổi tên của con tôi cho thích hợp với giới tính của trẻ?

ĐÁP: Quý vị sẽ cần các mẫu sau đây có thể tại <https://www.courts.ca.gov/41237.htm>:

- CM-010, *Mẫu Ghi Chi Tiết Vụ Dân Sự (Civil Case Cover Sheet)*
- NC-100, *Đơn Xin Đổi Tên (Petition for Change of Name)*
- NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)*, kèm theo NC-100
- NC-125/NC-225, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên cho Thích Hợp với Giới Tính (Order to Show Cause for Change of Name to Conform to Gender Identity)*
- NC-130, *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)*

HỎI: Tôi điền các mẫu đơn này như thế nào?

ĐÁP: Muốn biết chỉ dẫn chi tiết, xin xem mẫu NC-100-INFO tại <https://www.courts.ca.gov/documents/nc100info.pdf>.

HỎI: Tiến trình đổi tên con trẻ cho thích hợp với giới tính có giống như đổi tên con trẻ thường lệ hay không?

ĐÁP: Tiến trình này hơi khác một chút. Quý vị sẽ cần điền đoạn 6 trong mẫu NC-100, *Đơn Xin Đổi Tên (Petition for Change of Name)*. Xin lưu ý tiến trình này không phải là công nhận việc đổi giới tính cho con quý vị. Quý vị có thể cần nộp *Đơn Xin Đổi Giới Tính (Petition to Change Gender)* hoặc *Đơn Xin Đổi Tên và Giới Tính (Petition to Change Name and Gender)* để xin đổi.

6. This petition seeks to change name of (check one) petitioner (name): Your child's name.
to conform to that person's gender identity.

HỎI: Tôi có cần đăng thông cáo trong một tờ báo nếu tôi đổi tên của con tôi cho thích hợp với giới tính hay không?

ĐÁP: Không, quý vị sẽ không cần đăng thông cáo trong báo nếu quý vị đổi tên con cho thích hợp với giới tính. Quý vị sẽ điền và nộp mẫu NC-125/NC-225, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên cho Thích Hợp với Giới Tính (Order to Show Cause for Change of Name to Conform to Gender Identity)* thay vì mẫu NC-120.

HỎI: Người cha/mẹ kia và tôi đồng ý đổi tên con chúng tôi cho thích hợp với giới tính, và chúng tôi sẽ nộp đơn chung với nhau. Tôi điền các mẫu đơn này như thế nào?

ĐÁP: Quý vị sẽ ghi cả hai người cha mẹ là nguyên đơn. Đánh dấu vào 5.a. “two parents” (cả hai cha mẹ) trong mẫu NC-100.

5. If this petition requests the change of name of any person or persons under 18 years, this request is being made by

a. two parents.

b. one parent.

c. near relative (name and relationship):

d. guardian (name):

e. other (specify):

Cả hai người cha mẹ phải ký mẫu NC-110, *Bản Đính Kèm Đơn Xin Đổi Tên (Attachment to Petition for Change of Name)*. Nếu cả hai người cha mẹ nộp đơn chung với nhau, chỉ có một người cần ra tòa.

HỎI: Tôi là người cha/mẹ duy nhất nộp đơn xin đổi tên con chúng tôi cho thích hợp với giới tính. Tôi điền các mẫu đơn này như thế nào?

ĐÁP: Quý vị sẽ chỉ liệt kê tên mình là nguyên đơn. Đánh dấu vào 5.b. “one parent” (một người cha/mẹ) trong mẫu NC-100.

5. If this petition requests the change of name of any person or persons under 18 years, this request is being made by

a. two parents.

b. one parent.

c. near relative (name and relationship):

d. guardian (name):

e. other (specify):

HỎI: Tôi phải làm gì sau khi điền các mẫu đơn?

ĐÁP: Sao chụp 2 bản của các mẫu NC-100, NC-110, và NC-125/NC-225. Đính kèm mẫu NC-110 vào sau mẫu NC-100. Kẹp các bản sao vào sau mỗi mẫu gốc. Không cần phải sao chụp CM-010 hoặc NC-130. Bấm thủng hai lỗ trên đầu tất cả những mẫu gốc. Đem tất cả giấy tờ của quý vị đến Civic Center Courthouse tại 400 McAllister Street, San Francisco, CA 94102. Nộp giấy tờ của quý vị tại Phòng 103 ở quầy “New Filings”. Lược sự sẽ xếp đặt ngày mở phiên tòa ít nhất là tám tuần sau.

HỎI: Tôi đang tự nộp đơn xin đổi tên con chúng tôi cho thích hợp với giới tính mà không có chữ ký của người cha/mẹ kia. Tuy nhiên, người cha/mẹ kia đồng ý cho đổi tên. Tôi cần làm gì nữa?

ĐÁP: Người cha/mẹ kia phải ký một mẫu ưng thuận trước mặt một chương khế (công chứng viên). Phải nộp mẫu ưng thuận có dấu chứng nhận của chương khế cho tòa trước ngày mở phiên tòa. Xin liên lạc với Trung Tâm ACCESS để biết thêm chi tiết về mẫu ưng thuận.

HỎI: Tôi đang tự nộp đơn xin đổi tên con chúng tôi cho thích hợp với giới tính mà không có chữ ký của người cha/mẹ kia. Tôi không biết chắc người cha/mẹ kia có đồng ý về việc đổi tên hay không. Tôi cần làm gì?

ĐÁP: Trước hết quý vị nên thử nói chuyện với người cha/mẹ kia để xem họ có ưng thuận hay không. Nếu quý vị không thể xin họ ưng thuận, quý vị sẽ cần phải tổng đạt cho người cha/mẹ kia mẫu NC-125/NC-225, *Lệnh Trình Bày Lý Do Đổi Tên cho Thích Hợp với Giới Tính (Order to Show Cause for Change of Name to Conform to Gender Identity)*, ít nhất 30 ngày trước ngày ra tòa của quý vị. Người tổng đạt phải từ 18 tuổi trở lên. Người tổng đạt phải điền mẫu NC-121, *Bảng Chứng Tổng Đạt Lệnh Trình Bày Lý Do (Proof of Service of Order to Show Cause)*. Quý vị phải nộp mẫu này cho tòa trước ngày có phiên tòa. Tòa cũng sẽ đòi hỏi quý vị nộp một bản tuyên khai giải thích tại sao quý vị không thể xin người cha/mẹ kia ưng thuận.

HỎI: Tại sao tôi phải tổng đạt cho người cha/mẹ kia bản sao giấy tờ đổi tên nếu tôi không thể xin họ ưng thuận?

ĐÁP: Người cha/mẹ kia của con quý vị, dù cho họ đã không tham gia vào cuộc sống của trẻ, vẫn có quyền pháp định được biết quý vị đang muốn đổi tên con mình. Người cha/mẹ kia sẽ có cơ hội ra tòa để cho thẩm phán biết họ có đồng ý với việc đổi tên hay không. Thẩm phán sẽ đưa ra quyết định phù hợp với quyền lợi tốt nhất của con quý vị.

HỎI: Nếu tôi không tìm được người cha/mẹ kia thì sao?

ĐÁP: Quý vị sẽ phải xin tòa bãi bỏ việc thông báo cho người cha/mẹ kia (cho phép quý vị tiến hành mà không cần có người cha/mẹ kia). Quý vị sẽ phải trình bày cho tòa biết là quý vị đã làm tất cả những gì có thể làm để tìm người cha/mẹ kia bằng cách nộp *Bản Tuyên Khai Điều Tra Kỹ Lưỡng cùng với Đơn Xin Bãi Bỏ Việc Thông Báo cho Người Cha/Mẹ Kia (Declaration of Due Diligence along with a Request to Dispense Notice to the Other Parent)*. Xin liên lạc với Trung Tâm ACCESS để biết thêm chi tiết về vấn đề này.

HỎI: Tại sao thẩm phán bác đơn xin đổi tên (các) con tôi?

ĐÁP: Thẩm phán phải quyết định xem nếu phê chuẩn cho đổi tên thì có phù hợp với quyền lợi tốt nhất cho (các) con của quý vị hay không. Nếu quý vị đang nộp đơn xin đổi tên (các) con của mình mà không được người cha/mẹ kia ưng thuận, thẩm phán có thể kết luận là nếu phê chuẩn cho đổi tên thì sẽ không phù hợp với quyền lợi tốt nhất cho (các) con của quý vị.

HỎI: Tôi có thể mong đợi gì vào ngày xét xử?

ĐÁP: Ngày mở phiên tòa và địa điểm được liệt kê trong mẫu NC-125/NC-225. Nếu không có vấn đề hoặc phản đối gì, thẩm phán sẽ phê chuẩn đơn xin đổi tên con của quý vị. Lục sự sẽ giao cho quý vị *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* (NC-130) do thẩm phán ký phê chuẩn việc đổi tên.

HỎI: Nếu đơn của tôi được phê chuẩn, tên (các) con tôi có được tự động cập nhật với chính quyền hay không?

ĐÁP: Không. Quý vị có trách nhiệm liên lạc với mỗi cơ quan chính quyền và áp dụng các thủ tục của họ để xin giấy tờ pháp lý mới theo tên mới của (các) con của quý vị. Đa số các cơ quan chính quyền sẽ đòi hỏi quý vị xuất trình một bản sao lệnh

tòa có thị thực. Quý vị có thể xin một bản sao *Sắc Lệnh Đổi Tên (Decree Changing Name)* có thị thực (NC-130) từ ban hồ sơ tại trụ sở tòa đặt tại 400 McAllister Street, Phòng 103, San Francisco, CA 94102. Xin đến <https://www.sfsuperiorcourt.org/sites/default/files/pdfs/Statewide%20Fee%20Schedule%20rev%201-6-20.pdf?1588971058419> để biết chi tiết về lệ phí bản sao có thị thực. Khoản lệ phí này sẽ được miễn nếu quý vị được tòa cho miễn lệ phí.